MSA
The Safety Company

MSA Europa GmbH
Schlüsselstrasse 12, 8645 Rapperswil-Jona, Switzerland
Product of India www.MSAsafety.com

Anti-static Energy Absorbing Lanyard
Antistatik Enerji Emici Kemer
Antistatisches Verbindungsmittel mit Falldämpfer
Antistatik energiabsorberskikerhedsline
Cuerda de seguridad antiestática con absorción de energía
Antistaattinen nykyistä vaimentava liitoshihna
Longe avec absorbeur d'énergie anti-statique
Αντιστατικός αναδέτης απορροφητή ενέργειας
Cordino antistatico assorbitore di energia
Antistatische schokabsorberende vanglijn
Antistatisk energiabsorberende festesnor
Talabsorbedor de energía antiestático
Antistatisk falldämpande line
Antistatinno absorbirajuo uže
Antistatické lano tlumicí nárazy
Antisztatikus energiaelnyelő rögzítőkötél
Антистатический куатты сіңіргіш арқан
Antystatyczna linka z amortyzatorem
Fränghie anti-statică cu absorbie de energie
Statik elektrik enerji absorbe eden kemer
Antistatický energiaprolongovaný stroп
Antistatické lano s pohlcovačom energie
Антистатичний підвісний трос із поглиначем енергії

Model: ANTI-STATIC LANYARD p/n 10180207, 10180208
In conformity with standards EN 355:2002, EN 354:2002
P/N: 10180652
6110 Revision 2

CE 0120

TP TC 019/2011

INDIVIDUAL PROTECTIVE EQUIPMENT RECORD CARD
KİŞİSEL KORUYUCU TEÇHİZAT KAYIT KARTI • KONTROLLKARTE FÜR PERSÖNLICHE SCHUTZAUSRÜSTUNG • KARTA INDYWIDUALNYCH REJESTRACJI SPRZĘTU OCHRONNEGO • CARTEA PARTENUTULUI INDIVIDUAL DE PROTECȚIE • ИНДИВИДУАЛНАЯ РЕГИСТРАЦИОННАЯ КАРТА ДЛЯ ЗАЩИТНОГО СНАРЯЖЕНИЯ • OSOBNÉ ZÁZNAMY O OCHRANNOM VÝSTROJI • РЕЕСТРАЦІЙНА КАРТКА ЗАСОБУ ІНДИВІДУАЛЬНОГО ЗАХИСТУ

Model:
Model • Modell • Modelo • Modello • Malli • Modèle • Μοντέλο • Modello • Model • Modelo • Model • Model • Model

NORSK

Teknisk kontrollorgan:
SATRA Technology Centre, Wyndham Way, Telford Way, Kettering, NN16 8SD, Storbritannia
Teknisk kontrollnummer (0321)

Nåværende teknisk kontrollorgan:
SGS United Kingdom Ltd., Unit 202B, Worle Parkway, Weston-super-Mare, BS22 6WA, STORBRITANNIA. (Nummer for teknisk kontrollorgan: 0120)

Disse produktene er klassifisert som et personlig verneutstyr (PVU) av europeisk PVU-direktivet 89/686/EØF
og er bevist å samsvare med direktivet gjennom harmonisert europeisk standard EN 355:2002, ATEX 2014/34/EU og VG11/PFE63
(ekstra test om statisk styrke).
Disse produktene er i seg selv antistatiske, og er ATEX-sertifisert. De er designet for å tilby en sikker løsning for arbeid i haydeen i
en eksplosiv atmosfære. De antistatiske materialene forhindrer risikoen for at en elektrostatisk utlading skal antenne den eksplosive
atmosfæren, og har dermed bruksen arbeide trygt. Antistatiske produkter er testet i henhold til kravene i EN 13463-1:2009.
EN 13463-5:2011, EN 1149-1:2006 og EN 1149-5: 2008 punkt 4.2.1. Dette produktet oppfyller kravene i Teknisk forskrift TP 100 av 2011 „Sikkerhet for personlig verneutstyr", inkludert antistatiske materialegenskaper som gjør at det kan brukes i eksplosionsfarlige omgivelser.

LES DENNE BRUKSANVISNINGEN NØYE FØR DU BRUKER DENNE LINEN

BRUKSANVISNING

Linen med integrert energiabsorberer er en del av et personlig fallsikringssystem/ær når den er koblet til et fallsikringsfeste på en helikopterseile (EN 363).
Linen består av bånd og selvlukkende, selvlåsende kroker. Linen med integrerte energiabsorberer er konstruert til å forlede krafter i et fall.
Falg trinnene i figur 2 og 3 for å feste linen. Kontroller alle koblinger for å sikre at de er lukket og låst for bruk.

Kontroller regelmessig feste- og eller justeringselementer under bruk.
Dem som bruker linen er ansvarlige for å gjøre seg kjent med bruksanvisningene og få opplæring av en kompetent person. Sørg for at du som
bruker utstyret, har fått tilstrekkelig opplæring i bruk av denne linen og at du fult ut forstår hvordan den virker.
Kjemisk fare, varme og korrosjon kan skade linen. Ikke å miljø lekker eves det hygiejniske inspeksjoner. Må ikke brukes i miljø der temperaturen er
lavere enn -50 °C og høyere enn 50 °C. Vær forsiktig når du arbeider med skarpe kanter, ujevne overflater, bevegelige maskiner og stående overflater.
Brukeren må ha en redningsplan og utstyret tilgjengelig for å iverksette den. Planen må ta i betraktning det utstyret og spesialoppleringen som
er nødvendig for å iverksette umiddelbar redning under alle forutsigbare situasjoner
Det anbefales at linen blir ikke bruket med tanke på sporbarhet. Denne bruksanvisningen og registreringsskjemaet skal utstedes av
oppbevares sammen med hver linn.

Alle komponenter som er koblet til linen. Må være kompatible. Det anbefales å bruke BARE godkjente MSA-komponenter sammen med denne
linen, dvs. helikopterseile (EN 361), forankringsmetal (EN 795). Instruksjoner og advarsler for komponenter som brukes med denne linen. Må følges.
Energiabsorberen er designet for å redusere kreftene som virker på kroppen i tilfelle av et fall. Den er designet for å utløse ved en forhåndsbestemt
forankringskraft. Koble karabinkroken på fallsikringsrem til helikopterseilet på en godkjent helikopterseile. Koble karabinkroken på enden av
linen eller en godkjent forankringsmetal. Koble karabinkroken til den andre ringen/ringen som en andre forankring for å gi beveger den
og/eller kobler den til den andre ringen. Kobler den andre forankringen som en andre forankring for å gi bevegelse. Kobler den andre
forankringen ikke ett i bruk, skal den festes til lineholderen på seilet. IKKE lil D-ring på hofte eller foran. IKKE la linens avgreninger ligge under
armene, mellom hverandre eller rundt halsen.

Maksimal levetid for produktet er 10 år fra produksjonsdato. Produksjonsdato og levetidsdato er vist på et merket på produktet. Hovedindikatoren
for egnethet er indentifisert den regelmessige inspeksjonen av produktet. Alle produkter som ikke består inspeksjonen, må tas ut av bruk umiddelbart
og settet ut av bruk. Produktet skal destrueres ved produktets utløpsdato eller etter en alvorlig hendelse. Ved inspeksjon av produktet skal kontakt
med kjemikalier (syrer og alkalier), eksponering for høye temperaturer og UV-stråling. I slike miljøer kreves det hyppigere inspeksjoner.
Linen er designet for en bruker. Maksimal nominell personvekt er 100 kg, inkludert alt av verktøy. For å utføre arbeider i høyden må brukeren vare
godt fysisk fem. Vær opmerksom på at du kan komme til skade hvis du ikke er i stand til å bruke utstyret som det er designet for. Produsenten (bruk av medisiner,
hjerte- og karsykdommer osv.). Sjøer legen ber bruk hvis du er i tvil. Gravide kvinner og mindreårige MÅ ALDRI bruke linen.

ADVARSLER

En helikopterseile iht. EN 361 er det eneste godkjente kroppsoppsigtssystemet som kan brukes i et fallsikringssystem. Et fallsikringssutstyr
(EN 363) MÅ BARE kobles til D-ringen på seilen eller godkjente forankringsmetal som er bestemt til dette formålet.
Produktet skal bare brukes innenfor de angitte bruksforholdene og tilterat bruk. Produktet skal kasseres dersom det er den minste tvil i forhold til
om det er skikket å bruke. Totallengde i på linen med integrert energiabsorberer inkludert alle koblinger skal ikke være mer enn 2 m. Kobling
karabinkroker, som ikke er i bruk, skal festes til lineholderen på seilet.
Når det er mulig, skal man ved påsetting av linen med integrert energiabsorberer velge et forankringspunkt direkte OVER brukerens posisjon (se
figur 10) for å minimere svingfall. Unngå alle punkter hvor skyten er tvilsom. Det er bedre å bruke konstruksjonsforsterker som er beregnet til
formålet (se punkt 3 i figur 2). Vær oppmerksom på at forankringspunkter som er lavere enn brukerens
Linen MÅ inspiseres hilt ut før hver bruk for å verifisere at den er i full driftsmessig stand. I tillegg MÅ linen inspiseres minst en gang hver 12. måned
av en kompetent person som er autorisert av gjelderde lovgivning i bruksland. Undersøk linestroppene for kutte/ødelagte tråder, slitasje, kutt, brunskader,
frynsete kanter, deformerte eller ødelagte deler, tegn på korrosjon eller tørrhet. Se etter korrosjon, deformerte eller ødelagte deler, tegn på slitasje
ikke bruk linen dersom kontrollen avslaser en usikker tilstand.
Det MÅ tas hensyn til nedfallende minimumsklaring (klaring = D, se figurene) under brukeren for å forhindre kollisjon med stukker eller
andre hindringer i nedfallsbanen. Det er ikke nødvendig med det det er gitt sammen med det. Klaring under brukeren bein skal være i henhold til figur 9.
IKKE endre eller forsøk å reparere linen.
Hvis linen har vært utsatt for falskring eller stat, MÅ den umiddelbart tas ut av bruk og destroeres.
Kasseres i henhold til lokale forskrifter.
Det er avgjørende for brukeres sikkerhet at dersom produktet videreselges uterfor det opprinnelige mottakerland, skal videreforhandleren gi
instruksjoner og annen relevant informasjon for bruk, vedlikehold, regelmessig undersøkelse og reparasjon på språket i det nye bruksland
skal brukes. Hvis ikke disse advarslene følges, kan det føre til alvorlig personskade eller død.

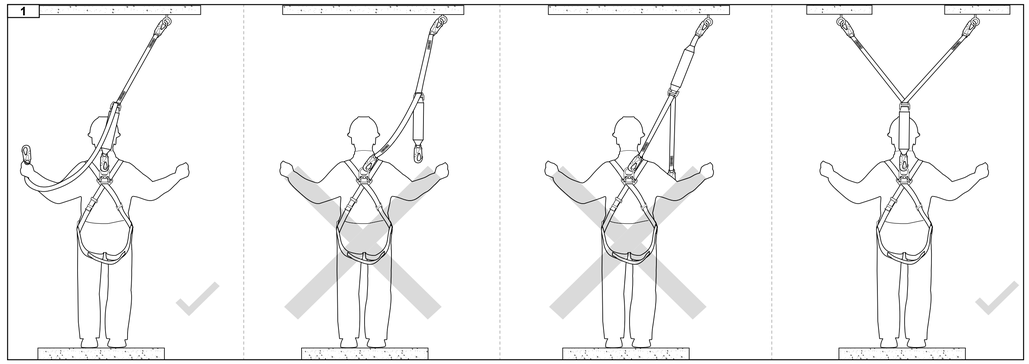
VEDLIKEHOLD OG OPPBEVARING

ABS MSA-liner er konstruert i polyesterbånd. Alt lastbærende utstyr er i sinkbelagt stålsilegering eller aluminiumslegering. Linen skal rengjøres med
en lasnina eny varm og mildt vaskemiddel. Metalldelene skal rengjøres med en ren klut og linen henges opp slik at den kan luftterke. Ikke prøve
varme for å redusere tørketiden. Mye smuss, støv og fremmedlegemer kan forhindre at linen fungerer som den skal, og kan i ekstreme
tilfeller svekke båndene. Spørsmål om linens tilstand og rengjøring skal rettes til MSA.
Utstyr som er skadet eller som det ma utføres vedlikehold på, må merkes som "UBRUKELIG" og tas ut av bruk. Komponente vedlikehold (i
motsetning til rengjøring) og reparasjoner, så som bytte av deler, må utføres av MSA. Forsøk ikke å utføre reparasjoner i felten. Oppbevar linen
et kjølig, tørt og rent sted utenfor direkte sollys. Unngå omtrikker hvor det kan være varme, fukt, lys, olje og kjemikalier eller damp fra disse eller
andre nedbrydende elementer. Utstyr som er skadet eller som det er blitt utsatt for nedbrydende elementer skal ikke oppbevares i samme rom som andre produkter. Svakt
tilsmusset, vått eller på annen måte kontaminert utstyr skal vedlikeholdes på korrekt måte (f.eks. tørkes og rengjøres) før lagring. Fer du tar i bruk
utstyr som har vært lagret i lang tid, skal en kompetent person utføre en formell inspeksjon av utstyret.
Transporter linen i den originale pakke. Ikke la linen ligge i direkte sollys i lange perioder. Ikke la linen bli dissa, utsatt ekstreme temperaturer og ultrafiolette stråler.
Kasseres i henhold til lokale forskrifter. Produsentgarantien for land i tollunionen er 1 år fra innkjøpsdato, men ikke mer enn 18 måneder fra
produksjonsdato, om produktet er lagret, brukt og vedlikeholdt i henhold til bestemmelsene i denne håndboken.

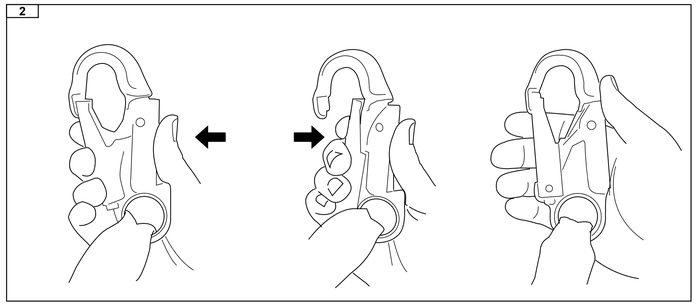
ЕЛЛИНИКА

Ο ιμάντας ασφαλείας εργασίας με ενσωματωμένο απορροφητήρα ενέργειας (EN 363) χρησιμοποιείται μαζί με ιμάντα εργασίας (EN 361) ή ιμάντα εργασίας
ενσωματωμένο σε ιμάντα ασφαλείας (EN 358) ή ιμάντα ασφαλείας (EN 360) ή ιμάντα ασφαλείας (EN 361) ή ιμάντα ασφαλείας (EN 362) ή ιμάντα ασφαλείας
(EN 363) ή ιμάντα ασφαλείας (EN 364) ή ιμάντα ασφαλείας (EN 365) ή ιμάντα ασφαλείας (EN 366) ή ιμάντα ασφαλείας (EN 367) ή ιμάντα ασφαλείας (EN

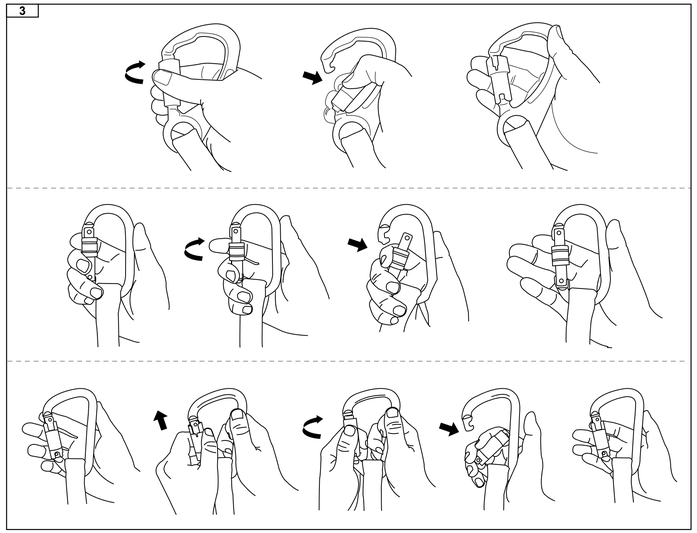
1



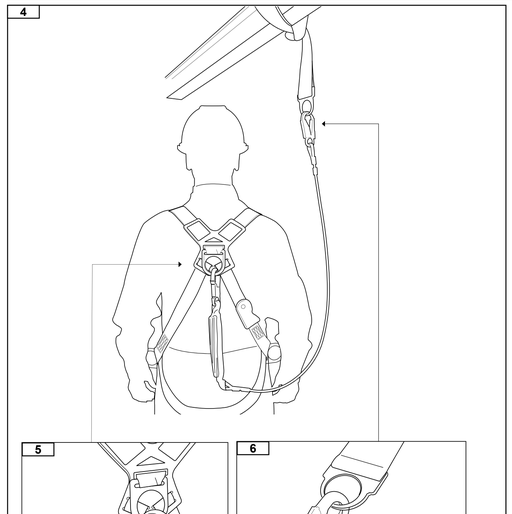
2



3



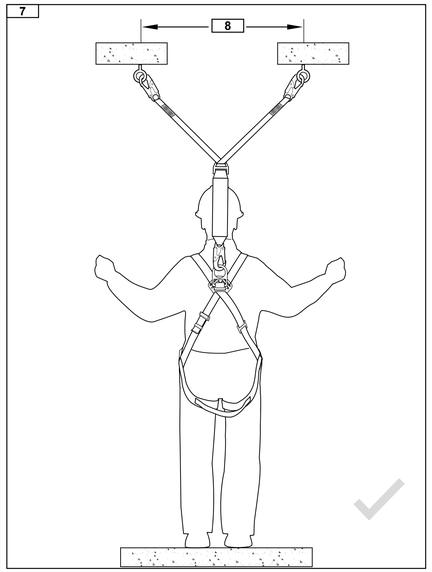
4



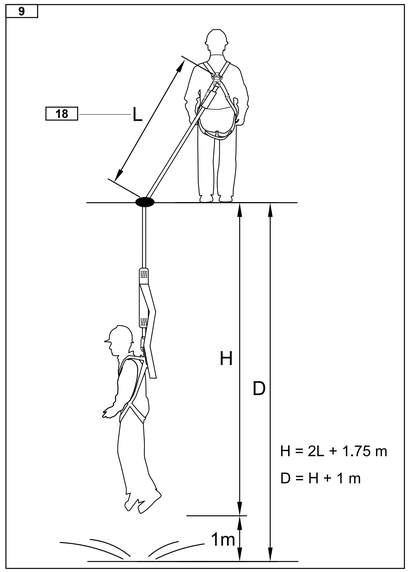
5

6

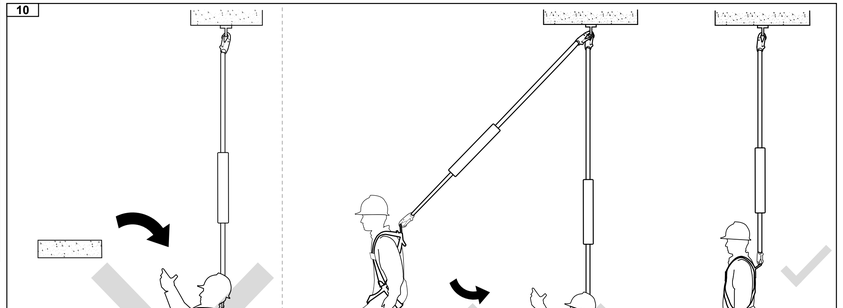
7



9



10



11

MSA
The Safety Company

PRODUCT NAME

Energy absorbing lanyard
Enerji emici kemer
Verbindungsmittel mit Bandfalldämpfer
Energiabsorberene sikerhetsline
Elemento de amarre con absorvedor de energia
Iskua vaimentava köysi
Longe avec absorbeur d'énergie
Αποροφητές ενέργειας
Cordino ad assorbimento di energia
Energieabsorberende vanglijn
Energiabsorberende festesnor

Talabarte com absorvedor de impacto
Energiabsorberande snodd
Абсорбиращ енергията ремък
Lano tłumící nárazy
Energiaelnyelő rögzítőkötél
Амортизациялайтын баулар
Linka bezpieczeństwa z amortyzatorem
Franghie de siguranță cu absorbție a energiei
Строп-амортизатор
Lano tlmiace nárazy
Енергопоглинаючий підвісний строп з амортизатором

13 — CE XXXX

15 — MEETS STANDARDS — 14

17 — Model P/N: — MODEL — 16
Material: — MATERIAL
19 — Length: — SIZE — 18
Style: — STYLE
Date Made: — DATE MADE — 20
21 — Expiration Date: — EXPIRATION DATE
Serial Number: — SERIAL NUMBER — 22

MSA Europe GmbH
Schlüsselstrasse 12 8645
Rapperswil-Jona CH —
Switzerland
Made in India
www.MSAsafety.com

FORMAL INSPECTION GRID

YR	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1st												
2nd												
3rd												
4th												
5th												
6th												
7th												
8th												
9th												
10th												

12

MARK GRID ON MONTH OF FIRST USE — 23

DO NOT REMOVE LABELS

ENGLISH

1. Correct or incorrect attachment
2. Snaphook usage
3. Carabiner usage
4. Personal fall arrest system attachments
5. Harness attachment
6. Anchorage attachment
7. Max lanyard reach
8. Maximum distance < The length of Lanyard without energy absorber
9. Minimum fall arrest clearance requirement
10. Collision or swing fall hazard
11. Tags
12. Formal Inspection Grid
13. Notified body number
14. European standards
15. Caution: read the manual
16. Model number
17. Material
18. Maximum lanyard length
19. Style
20. Date of manufacture
21. Expiration date
22. Serial number
23. Mark Grid on Month of First Use

TÜRKÇE

1. Doğru veya yanlış bağlama
2. Yaylı kanca kullanımı
3. D-kilit kullanımı
4. Kişisel düşmeyi önleme sistemi eklentileri
5. Taşıma askısı eklentisi
6. Bağlantı eklentisi
7. Maksimum halat uzanması
8. Maksimum mesafe < Enerji emici olmadan halat uzunluğu
9. Minimum düşmeyi önleme boşluğu şartı
10. Çarpışma veya sarkık düşme tehlikesi
11. Etiketler
12. Resmi Denetleme Çizelgesi
13. Onaylayan kuruluş numarası
14. Avrupa standartları
15. Dikkat: kılavuzu okuyun
16. Model numarası
17. Materyal
18. Maksimum halat uzunluğu
19. Stil
20. İmalat tarihi
21. Son kullanma tarihi
22. Seri numarası
23. Çizelgeyi İlk Kullanım Ayında İşaretleyin

DEUTSCH

1. Richtige oder falsche Befestigung
2. Verwendung des Schnapphakens
3. Verwendung des Karabiners
4. Befestigungen des persönlichen Auffangsystems
5. Gurtbefestigung
6. Anschlagsbefestigung
7. Maximale Reichweite des Verbindungsmittels
8. Maximaler Abstand < Länge des Verbindungsmittels ohne Falldämpfer
9. Erforderlicher Mindestabstand zum Auffangen
10. Kollisionsgefahr oder Gefahr von Pendelbewegungen beim Sturz
11. Etiketten
12. Förmliches Prüfungsraster
13. Prüfstellennummer
14. Europäische Normen
15. Vorsicht: Gebrauchsanleitung lesen
16. Modellnummer
17. Material
18. Maximale Länge des Verbindungsmittels
19. Ausführung
20. Herstellungsdatum
21. Ablaufdatum
22. Seriennummer
23. Raster am Monat der Erstverwendung markieren

DANSK

1. Korrekt og forkert fastgøring
2. Snapkrog - brug
3. Karabinhage - brug
4. Fastgøring til personligt faldsikringssystem
5. Selekobling
6. Kobling til forankringspunkt
7. Maks. sikkerhedslinerækkevidde
8. Maks. afstand < længden af sikkerhedslinen uden energiabsorber
9. Minimum krav til frihøjde ved faldsikring
10. Fare for kollision eller svingfald
11. Mærkater
12. Formelt inspektionsgitter
13. Bemyndiget organ nummer
14. Europæiske standarder
15. Forsigtig: læs brugervejledningen
16. Modelnummer
17. Materiale
18. Maksimal sikkerhedslinelængde
19. Stil
20. Fabrikationsdato
21. Udløbsdato
22. Serienummer
23. Markér gitter for måned for første anvendelse

ESPAÑOL

1. Colocación correcta o incorrecta
2. Uso del enganche rápido
3. Uso del mosquetón
4. Acoplamientos del sistema anticaída personal
5. Acoplamiento del arnés
6. Acoplamiento del anclaje
7. Alcance máx. de la cuerda de seguridad
8. Distancia máxima < la longitud de la cuerda de seguridad sin amortiguador de energía
9. Distancia mínima exigida del sistema anticaída
10. Peligro de colisión o de oscilación
11. Etiquetas
12. Tabla de inspección oficial
13. Número del organismo notificado
14. Normas europeas
15. Atención: lea el manual
16. Mallinumero
17. Materiaali
18. Liitosihinnan maksimipituus
19. Malli
20. Valmistusvuosi
21. Viimeinen käyttöpäivä
22. Sarjanumero
23. Merkitse taulukkoon ensimmäinen käyttökuukausi

SUOMI

1. Oikea ja väärä kiinnitystapa
2. Pikalukon käyttö
3. Karbiinihaan käyttö
4. Henkilökohtaisen putoamissuojaimen kiinnityskohdat
5. Turvavaljaiden kiinnitys
6. Ankkurointilaitteen kiinnitys
7. Liitosihinnan suurin ulottuma
8. Maksimietäisyys < Liitosihinnan pituus ilman nykäyksen vaimenninta
9. Turvaetäisyys putoamistilanteessa vähintään
10. Iskeytymis- tai heilahtamisvaara puidotessa
11. Merkinnät
12. Virallinen tarkastustaulukko
13. Ilmoitetun tarkastuslaitoksen numero
14. Eurooppalaiset standardit
15. Varoitus: lue käyttöohje
16. Malli
17. Materiaali
18. Liitosihinnan maksimipituus
19. Malli
20. Valmistusvuosi
21. Viimeinen käyttöpäivä
22. Sarjanumero
23. Merkitse taulukkoon ensimmäinen käyttökuukausi

FRANÇAIS

1. Fixation correcte ou incorrecte
2. Utilisation du mousqueton à crochet
3. Utilisation du mousqueton
4. Fixations du dispositif stop chute pour personnes
5. Fixation du harnais
6. Fixation à l'ancrage
7. Portée max. de la longe
8. Distance maximale < longueur de la longe sans absorbeur d'énergie
9. Distance d'arrêt de chute minimale requise
10. Risque de collision ou de chute par balancement
11. Étiquettes
12. Grille d'inspection formelle
13. Numéro de l'organisme notifié
14. Normes européennes
15. Attention : lire le manuel
16. Référence du modèle
17. Matériau
18. Longueur maximale de la longe
19. Style
20. Date de fabrication
21. Date d'expiration
22. Numéro de série
23. Marquer la grille au mois de la première utilisation

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

1. Σωστή ή εσφαλμένη σύνδεση
2. Χρήση αγκίστρου συγκράτησης
3. Χρήση καραμπίνερ
4. Συνδέσεις ατομικού συστήματος ανακοπής πτώσης
5. Σύνδεση μπογαντιού
6. Σύνδεση αγκύρωσης
7. Μέγιστη εμβέλεια ανοδέτη
8. Μέγιστη απόσταση < Το μήκος του ανοδέτη χωρίς τον απορροφητή ενέργειας
9. Ελάχιστη απαιτούμενη απόσταση ανακοπής πτώσης
10. Κινδυνος πρόσκρουσης ή πτώσης με ταλάντωση
11. Ετικέτες
12. Πλέγμα επίσημου ελέγχου
13. Αριθμός Κοινοποιημένου Οργανισμού
14. Ευρωπαϊκά πρότυπα
15. Προσοχή: διαβάστε το εγχειρίδιο
16. Αριθμός μοντέλου
17. Υλικό
18. Μέγιστο μήκος ανοδέτη
19. Τύπος
20. Ημερομηνία κατασκευής
21. Ημερομηνία λήξης
22. Σειριακός αριθμός
23. Σημειώστε στο πλέγμα τον μήνα πρώτης χρήσης

ITALIANO

1. Attacco corretto o scorretto
2. Impiego del gancio a scatto
3. Impiego del moschettone
4. Attacchi del sistema personale di protezione anticaduta
5. Fissaggio dell'imbracatura
6. Fissaggio con ancoraggio
7. Portata massima del cordino
8. Distanza massima < lunghezza del cordino senza l'assorbitore di energia
9. Requisito di spazio minimo per arrestare la caduta
10. Pericolo di caduta per impatto o oscillazione
11. Tag
12. Griglia di ispezione formale
13. Numero dell'organismo notificato
14. Standard europei
15. Attenzione: leggere il manuale
16. Codice modello
17. Materiale
18. Lunghezza massima del cordino
19. Stile
20. Data di fabbricazione
21. Data di scadenza
22. Numero di serie
23. Contrassegnare la griglia nel mese di primo utilizzo

NEDERLANDS

1. Correcte of incorrecte bevestiging
2. Gebruik musketonhaak
3. Gebruik karabijnhaak
4. Bevestigingen persoonlijk valbeveiligingssysteem
5. Harnasbevestiging
6. Ankerpunten
7. Maximaal bereik vanglijn
8. Maximum afstand < De lengte van de vanglijn zonder schokdemper
9. Minimum benodigde vrije ruimte om een val te stoppen
10. Gevaar voor botsing of val door slingeren
11. Labels
12. Formeel inspectierooster
13. Nummer aangemelde instantie
14. Europese normen
15. Let op: lees de gebruiksaanwijzing
16. Modelnummer
17. Materiaal
18. Maximum vanglijnlengte
19. Stijl
20. Fabricagedatum
21. Vervaldatum
22. Serienummer
23. Markeer het rooster op maand van eerste gebruik

NORSK

1. Riktig eller feil feste
2. Bruk av karabinkrok
3. Bruk av karabinkrok med lås
4. Fester på personlig fallsikringssystem
5. Selefeste
6. Forankringsfeste
7. Maks rekkevidde for line
8. Maksimal avstand < Linens lengde uten energiabsorberer
9. Minimumskrav til klaring for fallsikringsutstyr
10. Kollisjons- eller svingfallfare
11. Etiketter
12. Formelt inspeksjonsrutenett
13. Nummer for teknisk kontrollorgan
14. Europeiske standarder
15. Forsiktig: Les bruksanvisningen
16. Modellnummer
17. Materiale
18. Maksimal lengde på line
19. Modell
20. Produksjonsdato
21. Utløpsdato
22. Serienummer
23. Merk av i rutenettet den første bruksmåneden

PORTUGUÊS

1. Acoplamento correto ou incorreto
2. Utilização do gancho
3. Utilização do mosquetão
4. Acoplamentos do sistema pessoal de detenção de quedas
5. Acoplamento do arnês
6. Acoplamento da fixação
7. Alcance máx. do cabo
8. Distância máxima < Comprimento do cabo sem o absorvedor de energia
9. Requisito de distância livre mínima para detenção de queda
10. Perigo de queda em balanço ou colisão
11. Etiquetas
12. Grelha de inspeção formal
13. Número do organismo notificado
14. Normas europeias
15. Cuidado: leia o manual
16. Número do modelo
17. Material
18. Comprimento máximo do cabo
19. Estilo
20. Data de fabrico
21. Data de validade
22. Número de série
23. Gire a marcação para o mês da primeira utilização na grelha

SVENSKA

1. Korrekt och felaktig anslutning
2. Användning av krok
3. Användning av karbinhake
4. Fästpunkter för fallskyddssystem
5. Fastsättning i sele
6. Fastsättning i förankring
7. Max. räckvidd säkerhetslina
8. Max. avstånd < längd på säkerhetslinan med falldämpare
9. Krävs på minsta fritt utrymme för fallskydd
10. Risk för kollision eller pendelfall
11. Etiketter
12. Kontrollfält
13. Det anmälda organets identifikationsnummer
14. Europeiska standarder
15. OBS! Läs bruksanvisningen
16. Modellnummer
17. Material
18. Max. linlängd
19. Typ
20. Tillverkningsdatum
21. Utgångsdatum
22. Serienummer
23. Gör en markering för månad för första användning i kontrollfältet

БЪЛГАРСКИ

1. Правилно и неправилно прикачване
2. Използване на заключващ карабинер
3. Използване на карабинер
4. Прикачвания на лична система за спиране на падането
5. Прикачване на сбруята
6. Анкерно прикачване
7. Максимален обхват на въжето
8. Максимално разстояние < Дължината на въжето без енергиен абсорбатор
9. Изискване за минимален клиренс на спиране на падането
10. Опасност от падане при люлеене или сблъсък
11. Обозначения
12. Таблица за официална инспекция
13. Номер на нотифициран орган
14. Европейски стандарти
15. Внимание: прочетете ръководството
16. Номер на модела
17. Материал
18. Максимална дължина на въжето
19. Стил
20. Дата на производство
21. Дата на изтичане
22. Сериен номер
23. Маркирайте в таблицата месеца на първата употреба

ČESKY

1. Správné a nesprávné upevnění
2. Použití otočné karabiny
3. Použití karabiny
4. Připojení k osobnímu systému pro zachycení pádu
5. Připojení k postroji
6. Připojení ke kotvě
7. Max. dosah lana
8. Maximální vzdálenost < Délka lana bez tlumiče nárazů
9. Minimální požadavky na volný prostor pro zachycení pádu
10. Riziko kolize nebo pádu zhoupnutím
11. Štítky
12. Tabulka formálních kontrol
13. Úředně oznámený orgán č.
14. Evropské normy
15. Pozor: Přečtěte si návod
16. Číslo modelu
17. Materiál
18. Maximální délka lana
19. Styl
20. Datum výroby
21. Datum použitelnosti
22. Výrobní číslo
23. Vyznačte v tabulce měsíc prvního použití

MAGYAR

1. Helyes vagy helytelen csatlakoztatás
2. Biztonsági horog használata
3. Karabiner használata
4. Személyi zuhanásgátló rendszer csatlakozói
5. Hevederi csatlakozó
6. Kikötési pont csatlakozó
7. Rögzítőkötél max. hossza
8. Maximum távolság < A rögzítőkötél hossza energiaelnyelő nélkül
9. Előírt minimális zuhanásgátlási távolság
10. Ütközés vagy lengéses zuhanás veszélye
11. Címkék
12. Hivatalos ellenőrzőrács
13. A bejelentés száma
14. Európai szabványok
15. Vigyázat: olvassa el a kézikönyvet
16. Modellszám
17. Anyag
18. Maximális kötélhossz
19. Tipus
20. A gyártás dátuma
21. Lejárati dátum
22. Sorozatszám
23. Jelölje be a rácson az első használat hónapját

ҚАЗАҚША

1. Дұрыс немесе дұрыс емес тағу
2. Карабинді пайдалану
3. Мұғалімы карабинді пайдалану
4. Жеке құлаудан қорғау жүйесінің бекітіш элементтері
5. Сүйенішүшы бауы белдік бекітпесі
6. Анкерлік бекітпе
7. Арқанның максималды көлемі
8. Максималды қашықтық < Амортизаторы жоқ арқанның ұзындығы
9. Құлаудан қорғау құрылғы қажетті минималды аралық
10. Қақтығыс немесе тусу кезінде теңсіз қаулы
11. Тірек құлақшалары
12. Ресми тексеру кестесі
13. Өкілетті ұйым немірі
14. Еуропалық стандарттар
15. Назар аударыңыз: нұсқаулықты оқыңыз
16. Үлгі нөмірі
17. Материал
18. Арқанның максималды ұзындығы
19. Стиль
20. Жасалған күн
21. Жарамдылық мерзімінің аяқталу күні
22. Сериялық немірі
23. Пайдаланудың бірінші айына тусетін ұяшықты белгіленіз

POLSKI

1. Poprawne lub niepoprawne mocowanie
2. Użycie zatrzasnika
3. Użycie karabińczyka
4. Mocowania osobistego systemu ograniczania upadku
5. Mocowanie uprzęży
6. Kotwiczenie
7. Maks. zasięg linki
8. Maks. odległość < długość linki bez pochłaniacza energii
9. Wymagania dotyczące minimalnej wolnej przestrzeni dla ograniczenia upadku
10. Ryzyko kolizji lub upadków o ruchu wahadłowym
11. Etykiety
12. Tabelka inspekcji formalnej
13. Numer jednostki notyfikowanej
14. Normy europejskie
15. Uwaga: należy przeczytać instrukcję
16. Numer modelu
17. Materiał
18. Maksymalna długość linki
19. Rodzaj
20. Data produkcji
21. Data ważności
22. Numer seryjny
23. Zaznaczyć miesiąc pierwszego użycia

ROMÂNĂ

1. Atașare corectă sau incorectă
2. Utilizare carabinieră snap-hook
3. Utilizare carabinieră
4. Elemente de atașare ale sistemului personal de oprire a căderii
5. Atașament harnașament
6. Atașare element de ancorare
7. Raza maximă de acțiune a frânghiei
8. Distanță maximă < Lungimea frânghiei fără absorbitor de energie
9. Cerință minimă de spațiu liber pentru oprirea căderii de la înălțime
10. Pericol de coliziune sau cădere din cauza balansării
11. Etichete
12. Grilă de Inspecție Formală
13. Număr organism notificat
14. Standarde europene
15. Atenție: citiți manualul
16. Număr model
17. Material
18. Lungime maximă frânghie
19. Model
20. Data fabricației
21. Data expirării
22. Număr de serie
23. Marcați grila în luna primei utilizări

РУССКИЙ

1. Правильное и неправильное крепление
2. Использование крюка с карабином
3. Использование карабина
4. Крепление индивидуальной страховочной системы
5. Крепление привязи
6. Монтаж анкерного крепления
7. Макс. длина стропа
8. Максимальное расстояние < длина стропа без амортизатора
9. Требования к минимальному зазору при защите от падения
10. Опасность столкновения или падения вследствие раскачивания
11. Ярлыки
12. Карточка учета периодической проверки
13. Номер уполномоченного органа
14. Европейские стандарты
15. Внимание! Прочитайте руководство
16. Номер модели
17. Материал
18. Максимальная длина стропа
19. Модель
20. Дата выпуска
21. Дата окончания срока годности
22. Серийный номер
23. Укажите дату первого применения

SLOVENČINA

1. Správne alebo nesprávne pripojenie
2. Používanie háku s poistkou
3. Používanie karabíny
4. Prípojky osobného systému na zachytenie pádu
5. Prípojenie postroja
6. Prípojenie ukotvenia
7. Max. dosah lana
8. Maximálna vzdialenosť < Dĺžka lana bez pohlcovača energie
9. Minimálna potrebná výška na zachytenie pádu
10. Nebezpečenstvo kolízie alebo kyvadlového pádu
11. Značky
12. Tabuľka formálnych kontrol
13. Číslo certifikačného úradu
14. Európske normy
15. Upozornenie: prečítajte si návod
16. Číslo modelu
17. Materiál
18. Maximálna dĺžka lana
19. Štýl
20. Dátum výroby
21. Dátum exspirácie
22. Sériové číslo
23. Označte v tabuľke mesiac prvého použitia

УКРАЇНСЬКА

1. Правильне й неправильне приєднання
2. Використання гака
3. Використання карабіна
4. Кріплення індивідуальної системи зупинення падіння
5. Кріплення підвісної системи
6. Кріплення анкерного кріплення
7. Максимальна довжина стропа
8. Максимальна відстань < довжини стропа без поглинача енергії
9. Вимога до мінімального просвіту для захисту від падіння
10. Небезпека зіткнення чи падіння через розгойдування
11. Маркери
12. Таблиця формального огляду
13. Номер уповноваженого органа
14. Європейські стандарти
15. Застереження. Прочитайте керівництво
16. Номер моделі
17. Матеріал
18. Максимальна довжина стропа
19. Тип
20. Дата виробництва
21. Строк придатності
22. Серійний номер
23. Зазначте місяць, в який було розпочато експлуатацію виробу